

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Хагуров Т.А.

подпись

« 24 »

2018г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.10.01 ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Направленность (профиль) Общий

Программа подготовки Академическая

Форма обучения Очная

Квалификация (степень) выпускника Бакалавр

Краснодар 2018

Рабочая программа дисциплины «Интерпретация художественного текста» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика (профиль: Общий).

Программу составил:

К.В. Овчарова, канд. филол. наук, доцент


подпись

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) прикладной лингвистики и новых информационных технологий протокол № 9 «16» марта 2018г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Хутыз И.П.
фамилия, инициалы


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 «23» марта 2018г.

Председатель УМК факультета к.ф.н., доцент Канон И.А.
фамилия, инициалы


подпись

Рецензенты:

Катермина В.В., д.ф.н., профессор кафедры английской филологии факультета РГФ ФГБОУ ВО «КубГУ»

Непшекуева Т.С., д.ф.н., проф., зав. кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО Кубанский ГАУ

1. Цели и задачи изучения дисциплины.

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Дисциплины по выбору» ФГОС по направлению подготовки ВО 45.03.03 – «Фундаментальная и прикладная лингвистика».

1.1 Цель освоения дисциплины.

Цель дисциплины заключается в обучении воссозданию идейно-художественного содержания текста посредством лингвостилистического и дискурсивного анализа.

1.2 Задачи дисциплины.

Задачи дисциплины:

1. ознакомить с различными методами анализа художественных текстов;
2. развивать навыки анализировать, обобщать и осуществлять отбор информации на языковом и культурном уровнях;
3. ознакомить студентов с общими законами смыслообразования;
4. показать специфику отдельных функциональных стилей, жанров и индивидуальной манеры авторов;
5. предоставить необходимые сведения о стилистических средствах языка и их функциях в текстах различной направленности;
6. выработать умение анализировать различные типы текстов;
7. закрепить полученные знания и навыки с помощью интерактивных занятий и развить умения применять полученные знания и навыки в заданных ситуациях общения в процессе профессиональной практической деятельности.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Интерпретация художественного текста» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана по направлению подготовки 45.03.03 – «Фундаментальная и прикладная лингвистика». Поскольку предмет изучается студентами 4 курса в последнем учебном семестре, то «входным» является знание основных лингвистических категорий в рамках первого иностранного языка, основ дискурса, теоретической и прикладной лингвистики и/или стилистики.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций (ОПК и ПК).

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	ПК-1	владением основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	основные теоретические понятия дисциплины, понимать специфику художественного текста как особой формы коммуникации и основы фонологического, морфологического	читать, понимать и переводить с иностранного языка на русский тексты, относящиеся к разным функциональным стилям; различать особенности	навыками интерпретации художественного текста и этикета, лексическими и стилистическими нормами изучаемого языка, средствами эмоционального выражения;

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
			о, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа	художественного дискурса; осуществлять фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа	навыком фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа
2	ОПК-6	способностью свободно говорить и понимать речь на первом изучаемом иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение; владеть вторым иностранном языке в объеме, достаточном для профессионального общения и чтения научной литературы	грамматические, стилистические и устные нормы языка, а также нормы письменной речи	говорить и понимать речь на изучаемом языке, применять полученные (устные и письменные) знания в практической деятельности, уметь анализировать тексты различной функциональной стилистической направленности	основными методами анализа английской речи, основными способами описания и формальной репрезентации информации, содержащиеся в тексте на изучаемом языке; теоретическими основами и профессиональными приемами создания, а также редактирования текстов

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 зач.ед. (180 ч), их распределение по видам работ представлено в таблице:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)
		8
Контактная работа, в том числе:	38,3	38,3
Аудиторные занятия (всего):	36	36
Занятия лекционного типа	12	12

Лабораторные занятия	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	24	24
Иная контактная работа:	2,3	2,3
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,3	0,3
Самостоятельная работа, в том числе:	115	115
Проработка учебного (теоретического) материала	28	28
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	31	31
Реферат / Эссе	28	28
Подготовка к текущему контролю	28	28
Контроль:	26,7	26,7
Подготовка к экзамену	-	-
Общая трудоемкость	час.	180
	в том числе контактная работа	38,3
	зач. ед	5

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 8-м семестре (*очная форма*).

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Введение в дисциплину. Основные принципы анализа художественного текста	25	2	4	-	19
2	Стилистические выразительные средства языка. Тропы и фигуры речи	25	2	4	-	19
3	Фонетические и тематические стилистические средства	25	2	4	-	19
4	Текст в функциональном ракурсе	25	2	4	-	19
5	Стилистический анализ художественного текста	25	2	4	-	19
6	Итоговый тест. Презентация	26	2	4	-	20
	Итого:	151	12	24	-	115

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

№	Наименование	Содержание раздела дисциплины	Форма текущего
---	--------------	-------------------------------	----------------

	раздела		контроля успеваемости
1	2	3	4
1.	Введение в дисциплину. Основные принципы анализа художественного текста	Введение. Сущность интерпретации текста. Основные принципы стилистического анализа	Беседа, практическое задание, разбор конкретных ситуаций
2.	Стилистические выразительные средства языка. Тропы и фигуры речи	Стилистические выразительные средства языка (тропы, стилистические фигуры)	Устное сообщение, эссе, беседа.
3.	Фонетические и тематические стилистические средства	Стилистические выразительные средства языка (интонация и произношение как выразительные средства)	Беседа, разбор конкретных ситуаций
4.	Текст в функциональном ракурсе	Текст в функциональном ракурсе (функциональные стили и их дифференциальные признаки: стиль официального общения, стиль научно-технической литературы, стиль публицистики и прессы, стиль повседневного общения, стиль художественной литературы, язык массовой коммуникации; соотношение стиля языка и стиля речи)	Устное сообщение, разбор конкретных ситуаций, эссе
5.	Стилистический анализ художественного текста	Стилистический анализ текста с элементами дискурсивного анализа, семантико-экспрессивные средства языка: понятие стилистической и функционально-стилистической окраски, шкала эмоциональной стилистической окраски, эмоционально-оценочная окраска; синонимические средства выражения: понятие синонимов и их виды – идеографические, стилистические, абсолютные; стилистическая окраска и речевой контекст, ситуатизмы, стилистическая окраска фразеологических словосочетаний)	Устное сообщение, беседа, разбор конкретных ситуаций

6.	Итоговый тест. Презентация (проект)	Интертекстуальность и ее функции в художественном дискурсе. Стилистический прием в художественном тексте. Текст в системе культуры. Отчётный анализ индивидуальных отрывков текстов, отобранных студентами	Диктант/ Тест, устное сообщение, беседа, групповой проект, итоговое письменное задание
----	---	---	--

2.3.2 Занятия семинарского типа.

№	Наименование раздела (темы)	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Введение в дисциплину. Основные принципы анализа художественного текста	Художественное произведение и его свойства. Научное рассмотрение художественного произведения и его задачи. Структура художественного произведения и ее анализ. Содержание и форма художественного произведения. Тематика произведения и ее анализ. Анализ проблематики. Идейный мир. Изображенный мир. Художественная речь. Анализ композиции. Целостное рассмотрение художественного произведения. Анализ и синтез в литературоведении. Постижение смысла. Интерпретация. Стиль.	Беседа, практическое задание, разбор конкретных ситуаций
2.	Стилистические выразительные средства языка. Тропы и фигуры речи	Стилистические средства выразительности языка (тропы и фигуры речи).	Устное сообщение, эссе, беседа.
3.	Фонетические и тематические стилистические средства	Стилистические средства выразительности языка.	Беседа, разбор конкретных ситуаций
4.	Текст в функциональном ракурсе	Тексты делового общения: структура, языковые особенности. Тексты научной речи: структура, смысловые составляющие, языковые особенности. Газетные жанры и типы текста: жанровые и речевые особенности. Художественный текст: структурная организация, сверхфразовое членение, ассоциативно-тематические поля.	Устное сообщение, разбор конкретных ситуаций, эссе
5.	Стилистический анализ художественного текста	Типы повествования, лингвистическое содержание образа автора. Интертекстуальность и ее функции в художественном дискурсе. Стилистический прием в художественном тексте. Текст в системе культуры.	Устное сообщение, беседа, разбор конкретных ситуаций

6.	Итоговый тест. Презентация (проект)	Функциональные разновидности текста. Положения функциональной стилистики. Синтагматика и парадигматика.	Диктант/ Тест, устное сообщение, беседа, групповой проект, итоговое письменное задание
----	---	---	---

2.3.3 Лабораторные занятия не предусмотрены.

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов).

Курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка учебного (теоретич.) материала	Методические рекомендации по самостоятельной проработке учебного материала (см. п.7). Учебные материалы и ресурсы Интернет, указанные в п. 5-6. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. М., 2014. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. М., 2013. https://e.lanbook.com/reader/book/13074/#2
2	Выполнение индивид. заданий (подготовка сообщений, презентаций)	Исаева Л.А. Лингвистический анализ художественного текста: герменевтико-интерпретационный подход: учебное пособие. Краснодар, 2016. Левицкий Ю. А. Лингвистика текста: учебное пособие. Москва-Берлин: Директ-Медиа, 2014. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=241216 Лихачев Д.С. Текстология: краткий очерк. М.: Наука, 2006.
3	Реферат (Р) / Эссе (Э)	Методические рекомендации по написанию рефератов и эссе (см. п.7). Учебные материалы и ресурсы Интернет, указанные в п. 5-6 Нелюбин Л.Л. Лингвостилистика современного английского языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, 2013. https://e.lanbook.com/book/44207 .
4	Самостоятельное изучение разделов. Самоподготовка	Методические рекомендации по самоподготовке (см. п.7). Учебные материалы и ресурсы Интернет, указанные в п. 5-6. Нелюбин Л.Л. Лингвостилистика современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, 2013. https://e.lanbook.com/book/44207 . Осиянова А.В. Интерпретация художественного текста (практикум): учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет, Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка. Оренбург: ОГУ, 2016. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469376 (17.01.2018) Флор А.В. Интерпретация художественного текста: учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, 2014. https://e.lanbook.com/book/51858

5	Подготовка к текущему контролю	Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. М., 2014. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. М., 2013. https://e.lanbook.com/reader/book/13074/#2 Методические указания по организации самостоятельной работы студентов по направлению подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 9 от 16.03.2018 г.
---	--------------------------------	--

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии

Преподавание дисциплины ведется с применением различных видов образовательных технологий. Основой образовательных технологий, используемых в данной дисциплине, является системный подход, который отличается личностной ориентированностью, интенсивностью, диалогичностью, моделированием профессиональных ситуаций, проектированием дидактических функции в единстве с коммуникативными и личностными смыслами, модульностью, межпредметностью, креативностью.

Интерактивные образовательные технологии, используемые на занятиях:

Семестр	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
8	ЛР №1	Лекция-дискуссия, анализ конкретных ситуаций (кейс-метод)	2
	ЛР №2	Лекция-дискуссия, обсуждение в группах, эссе	4
	ЛР №3	Обсуждение в группах, лекция-дискуссия	2
	ЛР №4	Лекция-дискуссия, обсуждение в группах, эссе	2
	ЛР №5	Анализ конкретных ситуаций (кейс-метод), лекция-дискуссия	2
	ЛР №6	Лекция-дискуссия, презентация, эссе	4
<i>Итого:</i>			<i>16</i>

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Примерные варианты устных и письменных работ по всем разделам.

Примерные темы устных самостоятельных работ:

1. Выявите отличия лингвистического анализа текста от других видов анализа текста.
2. Проиллюстрируйте принципы дискурсивного анализа на примере аутентичного художественного или публицистического текста.
3. Приведите примеры эксплицитных и имплицитных средств выражения подтекста на примере художественного текста.
4. Определите стилистический эффект использования выразительных средств автором.
6. В предлагаемых для анализа текстах различных жанров определите особенности их членения.
7. Проиллюстрируйте виды логической, ассоциативной, образной и стилистической когезии на примере текстов художественной литературы.
8. В предлагаемых для анализа текстах рассмотрите соотношение функционально-смысловых типов речи с композиционно-смысловыми.

Примерная тематика обучающих технологий (презентаций, творческих, групповых проектов, эссе, устных сообщений).

1. Теоретические и методологические предпосылки анализа художественного текста. Художественное произведение и его свойства.
2. Содержание и форма художественного произведения. Тематика произведения и ее анализ. Идейный мир. Изображенный мир. Художественная речь.
3. Анализ композиции. Целостность и связность текста. Анализ и синтез в литературоведении. Постигание смысла. Интерпретация. Стиль.
4. Целостное рассмотрение художественного произведения и проблема выборочного анализа. Виды вспомогательного анализа. Анализ произведения в аспекте рода и жанра.
5. Семантическое и дискурсивное пространство текста.
6. Анализ речевой структуры художественного текста. Техника анализа и личность литературоведа.
7. Текст как объект лингвистики. Текст в стилистике. Лингвистический и литературоведческий анализ текста.
8. Системно-структурные и смысловые характеристики текста. Автор, нарративные стратегии и тактики, речевые жанры. Читатель, интерпретирующая деятельность и понимание как ее результат. Различные типы текстов.
9. Особенности организации устной речи, типы устного текста.
10. Интонация как фонетическое и стилистическое средство выражения.
11. Стилистическое использование фразеологии.
12. Тексты делового общения: структура, языковые особенности.
13. Тексты научной речи: структура, смысловые составляющие, языковые особенности.
14. Медиалингвистика (её предмет, задачи и сущность).
15. Газетные жанры и типы текста: жанровые и речевые особенности.
16. Художественный текст: структурная организация, сверхфразовое членение, ассоциативно-тематические поля.
17. Типы повествования, лингвистическое содержание образа автора.
18. Сравнительный анализ стилистики текстов прозы и поэзии.
19. Интертекстуальность и ее функции в художественном дискурсе. Текст в системе культуры.

20. Прикладное значение интерпретации художественного текста как области лингвистики.

Примерные варианты промежуточных тестов.

По разделу “Стилистические средства выразительности языка”

Exercise 1: On the basis of the definitions you know identify the LSDs in the following text fragment. The multiple choice task will give you a prompt: “*Huddled in her grey fur against her sofa cushions, she had a strange resemblance to a captive owl*” (J. Galsworthy).

a) metaphor b) simile c) hyperbole?

Exercise 2: Identify the SDs. “*Blue suit grinned, might even have winked. But big nose in the grey suit still stared*” (J. Priestley).

Exercise 3: How does the second speaker take what he hears? What helps us understand it? “*Alfred. He’s my nephew. My sister’s child. Sort of his guardian, I am. He would not harm a fly, I assure you.*” “*Next time I’ll have a fly caught – specially for him not to harm it*”. (R. Chandler)

Exercise 4: Какое из перечисленных стилистических средств не относится к стилистическим фигурам и почему? 1) анафора 2) антитеза 3) апокойну 4) аллегория.

По разделу “Основные принципы анализа художественного текста”

TEXTUAL ANALYSIS / INTERPRETATION SCHEME

(Analyze the given text. You do not need to stick to this sequence – the points can come in any order.)

1. Historical conditions of the time period when the text was written.
2. The writer, his / her outlook, trend, style, works.
3. Genre.
4. The subject matter.
5. The action consequence.
6. The general tone of the narrative.
7. The writer’s message, viewpoint, attitude to what s/he says; shift of the point of view.
8. The system of characters: major and minor characters.
9. The method of character drawing, e.g. direct/indirect.
10. Compositional structure, e.g. monologue, dialogue, description, narrative.
11. Plot structure.
12. The writer’s language (vocabulary, morphological forms, syntax, tropes).
13. Poetic details, e.g. nature/portrait description.
14. The macro-function of the discourse:
 - type of discourse.
 - communicative aim (perlocutionary effect).
 - types of speech acts used (direct/indirect, etc.).
 - modality, implications expressed.
 - main elements of cohesion:

Lexical: repetition, comparisons, the use of synonyms, superordinates and general words, etc.

Grammatical: substitution, reference (exophoric, endophoric), anaphora, cataphora, ellipsis.

WORDS AND WORD COMBINATIONS YOU MAY FIND USEFUL

(Give their Russian equivalents and be ready to use them in the sentences of your own):

1. the scene is laid in...
2. the actions refer to...
3. to tell a story on behalf of..., to tell a story from the point of view of smb.
4. to tell the story in the first person singular
5. to narrate, depict, portray a character vividly / convincingly / truthfully / realistically / skillfully...
6. to reveal the essence of (an idea), to expose/uncover (shameful facts)

7. to stress/emphasize/underline
8. to lay bare
9. to bring home to the reader
10. to depict sth with humour/irony/satire...
11. to treat sth with humour/irony/satire..., irony/satire on smb/sth
12. to have a critical approach to..., to criticize
13. ironical/sentimental/critical attitude towards sth
14. to appreciate
15. to gain/get/give an insights into...
16. to initiate the reader into the world of...
17. to impose an idea on the reader
18. to represent things subtly/obtrusively
19. to penetrate deep into the psychology of..., to go deep into...
20. to throw/cast light upon...
21. a central/main/chief/leading character, minor/secondary character
22. positive/negative character
23. a true/realistic representation of the epoch/events...
24. to convey the idea/meaning of...
25. to resort to a stylistic device
26. to play to the (same) effect (about stylistic devices)
27. to single out the fact that, to testify to
28. to be permeated with (e.g. sadness)
29. a specific choice of words
30. to abound in..., to be rich in...
31. to alternate synonyms
32. to be peculiar to...
33. to be characteristic of..., to be typical of...
34. to be in keeping with...
35. the picture stands vivid before the eyes of the reader
36. strong/weak points, the merit/drawbacks/shortcoming of the book
37. composition: exposition, climax, denouement
38. the style can be: simple, elevated, pathetic, high-flown, etc.
39. the general tone can be: tragic, sentimental, satiric, realistic, romantic, ironic, matter-of-fact...
40. contraposition/juxtaposition.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Оценочным средством для текущего контроля успеваемости является устный и письменный опрос на занятиях, а также различные формы оценочных средств, представленные ниже в таблице; для промежуточной аттестации – вопросы к экзамену.

Вопросы к экзамену (семестр 8):

1. Понятие и сущность интерпретации текста.
2. Схема текстуального анализа.
3. Лексические стилистические средства языка (тропы).
4. Синтаксические стилистические средства языка (фигуры речи).
5. Фонетические средства выразительности языка.
6. Текст в функциональном ракурсе.
7. Семантико-экспрессивные средства языка.
8. Стилистический и дискурсивный виды анализа текста.
9. Стилистическая функция: определение и основные свойства.
10. Стилистическая окраска и речевой контекст.

Образец экзаменационных билетов

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Кубанский государственный университет»

Кафедра прикладной лингвистики и новых информационных технологий
45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика

Общий профиль

Дисциплина «Интерпретация художественного текста»

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Прочтите текст и проведите его анализ.
2. Теоретический вопрос #1.

Зав. кафедрой _____

Критерии оценки всех видов работы:

- **оценка «отлично»** выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, грамотно и логически стройно его излагает, связывая теорию с практикой. При этом студент не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами контроля знаний, правильно обосновывает принятые решения, владеет разносторонними навыками и приемами решения практических задач.

- **оценка «хорошо»** выставляется студенту, твердо знающему программный материал, грамотно и по существу излагающего его, который не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми приемами их решения.

- **оценка «удовлетворительно»** выставляется студенту, который знает только основной материал, но не усвоил его детали, допускает неточности в использовании профессиональной терминологии, использует недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает трудности в выполнении практических заданий.

- **оценка «неудовлетворительно»** выставляется студенту, который не усвоил значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большим затруднением решает практические задачи.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
 - в форме электронного документа.
- Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
- в печатной форме,
 - в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература

1. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. М., 2014.
2. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учебное пособие. М., 2013. <https://e.lanbook.com/reader/book/13074/#2>

5.2 Дополнительная литература

1. Исаева Л.А. Лингвистический анализ художественного текста: герменевтико-интерпретационный подход: учебное пособие. Краснодар, 2016.
2. Левицкий Ю. А. Лингвистика текста: учебное пособие. Москва-Берлин: Директ-Медиа, 2014. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=241216
3. Нелюбин Л.Л. Лингвостилистика современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, 2013. <https://e.lanbook.com/book/44207>.
4. Осиянова А.В. Интерпретация художественного текста (практикум): учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет, Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка. Оренбург: ОГУ, 2016. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469376>
5. Флор А.В. Интерпретация художественного текста: учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, 2014. <https://e.lanbook.com/book/51858>.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).

Abbreviations and Acronyms of the U.S. Government	http://www-lib.iupui.edu/subjectareas/gov/docs_abbrev.html
About.com – информационный портал по 650 темам, каждую из которых ведет специалист (справочные материалы, статьи, ссылки)	www.about.com
Including over 11,000 quotations, the first new edition of John Bartlett’s corpus to be published after his death in 1905 keeps most of his original work intact	http://www.bartleby.com/100/
BBI Combinatory Dictionary of English	http://bbidict.narod.ru
Biography.com – 25000 кратких биографий, от античных философов до современных	www.biography.com

поп-звезд (на английском языке)	
CommonErrorsinEnglish – справочный ресурс по часто встречающимся ошибкам в употреблении английских слов	http://www.wsu.edu/~brians/errors/
Confusing Words is a collection of 3210 words that are troublesome to readers and writers. Words are grouped according to the way they are most often confused or misused	http://www.confusingwords.com/
Encyclopedia Britannica	www.eb.com
Encyclopedia Britannica On-line	www.britannica.com
LingvoOn-line	www.lingvo.ru/lingvo/index.asp
OxfordEnglishDictionary	www.oed.com
VisualThesaurus	http://www.visualthesaurus.com/online/index.html
На сайте представлены рассказы американских писателей, лексические игры и грамматические упражнения	Interesting Things for ESL Students http://www.manythings.org/
Сайт содержит рассказы американских писателей, современные публикации аудио- и видеоматериалы.	VOA Learning English http://learningenglish.voanews.com/
Электронный архив литературы для свободного скачивания. Представлены книги, на которые за давностью времени не распространяются авторские права.	Project Guttenberg http://www.gutenberg.org/
Сайт для изучающих английский язык, содержащий следующие рубрики: 6 minute grammar; 6 minute English Pronunciation Exercises and Quizzes	BBC http://www.bbc.co.uk/learningenglish
Грамматика английского языка, материалы по английскому языку	www.langust.ru
Блог для изучающих английский	www.learnenglish.britishcouncil.org

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

По курсу предусмотрено проведение лекционных занятий, на которых дается основной систематизированный материал, практических занятий. Распределение занятий по часам представлено в РПД и аннотации дисциплины.

Лекции являются одной из основных форм обучения студентов магистратуры, во время которых студентам предоставляется возможность ознакомиться с основными научно-теоретическими положениями, проблемами дисциплины, получить необходимое направление и рекомендации для самостоятельной работы с учебниками, учебными

пособиями, при подготовке к семинарским занятиям. Лекция является результатом кропотливой подготовки преподавателя, изучения и обобщения научной и учебной литературы. Столь же усердной должна быть и подготовка студента накануне лекции, посредством изучения соответствующей учебной литературы, повторения ранее пройденных тем. По курсу предусмотрено проведение лекционных занятий, на которых дается основной систематизированный материал, практических занятий. Распределение занятий по часам представлено в РПД.

Во время лекции рекомендуется записывать тему, план лекции, вопросы, которые выносятся на самостоятельное изучение, отметить новинки учебной и научной литературы, рекомендованные лектором. Студентам магистратуры не обязательно пытаться дословно записать всю лекцию, рекомендуется конспектировать ее основные положения, поскольку скорость лекции не рассчитана на дословное воспроизведение выступления лектора в конспекте, тем не менее, она является достаточной для того, чтобы студент смог не только усвоить, но и зафиксировать на бумаге сущность затронутых лектором проблем, выводы, а также узловые моменты, на которые обращается особое внимание в ходе лекции. На лекции рекомендуется иметь на столах помимо конспектов также программу курса, которая будет способствовать развитию мнемонической памяти, возникновению ассоциаций между выступлением лектора и программными вопросами. В случае возникновения по ходу лекции вопросов, их следует задавать сразу же или в конце лекции в специально отведенное для этого время.

Практические занятия представляют собой одну из важных форм самостоятельной работы студентов бакалавриата. Подготовка к практическим занятиям не может ограничиться слушанием лекций, а предполагает предварительную самостоятельную работу в соответствии с методическими разработками по каждой запланированной теме. В процессе подготовки закрепляются и уточняются уже известные и осваиваются новые категории. В организации таких занятий реализуется принцип совместной деятельности, сотворчества.

Практические занятия также являются важнейшей формой усвоения знаний и как развивающая, активная форма учебного процесса способствуют выработке самостоятельного мышления студента, формированию информационной культуры. С точки зрения методики проведения это комбинированная, интегративная форма учебного занятия. Для подготовки и точного и полного ответа на практическом занятии студенту необходимо серьезно и основательно подготовиться. Для этого он должен уметь работать с учебной и дополнительной литературой, а также знать основные критерии для написания реферата или подготовки доклада, если занятие проходит в данной форме. В конце занятия, после подведения его итогов преподавателем студентам рекомендуется внести изменения в свои конспекты, отметить информацию, прозвучавшую в выступлениях других студентов, дополнения, сделанные преподавателем и не отраженные в конспекте.

Важнейшим этапом курса является самостоятельная работа с использованием научной литературы.

Самостоятельная работа студентов магистратуры является основной частью учебного процесса. В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом доля внеаудиторной (самостоятельной) работы студента составляет как минимум 1/3 количества часов, отводимых на занятия аудиторного типа, следовательно, основная работа студента должна носить самообразовательный, поисковый характер. Необходимо уметь вести краткие записи лекций, составлять конспекты, планы и тезисы выступлений, подбирать литературу и т.д. Факультативными формами могут выступать подготовка творческих работ (научных сообщений, докладов, научных публикаций и т.п.). При осуществлении самостоятельной работы студенты могут пользоваться фондами библиотеки факультета Кубанского госуниверситета или обратиться к информационным ресурсам Всемирной компьютерной сети Internet.

Самостоятельная работа предполагает написание рефератов или эссе. Эссе – это сочинения небольшого объема и свободной структуры в форме обзора проблемы с использованием литературных источников. Автор формулирует проблему, затем рассматривается её суть, приводятся аргументы с опорой на литературные источники.

Эссе отражает индивидуальные впечатления и соображения автора по конкретному поводу или предмету и не претендует на исчерпывающую или определяющую трактовку. В отношении объема и функции эссе граничит с научной статьёй. Здесь допускаются такие личностные обороты как «я думаю», «я предполагаю», «я считаю» и пр. Чтобы выразить свое собственное мнение по определенной проблеме, требуется, во-первых, хорошо знать исходный материал, а во-вторых, быть готовым умело передать его содержание в письменной форме и делать логичные выводы.

Объем эссе – 1 печатная страница, 3 – рукописных. Структура и оформление не регламентируются.

Подготовленное эссе оценивается преподавателем по следующим критериям:

- достижение поставленной цели и задач исследования;
- уровень эрудированности автора по изученной теме;
- самостоятельность выводов и наблюдений;
- культура письменного изложения материала (логичность подачи материала, грамотность автора);
- знания и умения на уровне требований стандарта данной дисциплины: знание фактического материала, усвоение общих понятий и идей.

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу. При отрицательной рецензии работа возвращается на доработку с последующим представлением на повторную проверку с приложением замечаний, сделанных преподавателем.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1 Перечень информационных технологий

- Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты, мессенджеров.
- Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения

1.	Microsoft Windows
2.	Microsoft Office

8.3 Перечень информационных справочных систем:

№	Наименование электронного ресурса	Ссылка на электронный адрес
1.	Научная электронная библиотека (НЭБ)	http://www.elibrary.ru/

	Научная электронная библиотека (НЭБ) содержит полнотекстовые версии научных изданий ведущих зарубежных и отечественных издательств (если Вы используете НЭБ впервые, Вам необходимо пройти персональную регистрацию на сайте НЭБ).	
2.	Электронная коллекция Оксфордского Российского Фонда Пользователям Электронной коллекции доступны книги, которые дублируют издания, переданные Фондом в дар университетам, а также документы и издания в области социальных и гуманитарных наук: образование, искусство, антропология, география, история, филология, юриспруденция, философия, политология, социология и др.	http://www.oxfordrussia.ru Доступ с компьютеров университета без логина и пароля https://ebookcentral.proquest.com/lib/kubanstate/home.action

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 313. Учебная мебель, проектор-1шт., экран-1шт., интерактивная доска-1шт., акустическая система.
2.	Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 360. Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi.
3.	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 318. Учебная мебель.
4.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 361. Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi.
5.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. № 347. Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук-3 шт., Wi-Fi.